

**DETALIU PICTURAL ȘI ANSAMBLU
ROMANESC, UN RAPORT DE
“COMUNICARE”: OBSERVAȚII
ASUPRA ROLULUI DESCRIERII ÎN
ROMANELE MODERNITĂȚII**

Elena PALITA¹

**DETAIL ICONIQUE / ENSEMBLE
ROMANESQUE: REFLEXIONS SUR LE
ROLE DE LA DESCRIPTION DANS
DES ROMANS DE LA MODERNITE**

Elena PALITA

Rezumat:

Scopul acestei lucrari este definirea si punerea in lumina a tuturor tipurilor de detaliu gasite intr-o serie de romane apartinand unei modernitatii moderate: *Memoriile lui Hadrian* de Marguerite Yourcenar, o opera literara cu caracter istoric, *Cararea Pierduta* de Alain Fournier, ce schiteaza descoperirile identitare ale adolescentei si *Kamouraska* de Anne Hébert, ce istoriseste povestea de dragoste a unui personaj feminin in cautarea sinelui. Problema interdependentei dintre detaliu si ansamblu, a comunicarii ce se instaleaza intre cei doi termeni este sursa de inspiratie a acestei analize literare.

Termeni cheie: detaliu, ansamblu, modernitate, identitate

Secolul XX, ce se preconiza a fi o vreme de serenitate, se dovedeste a fi la ora bilanturilor, o epoca a progresului triumfator, dar si cea a unei barbarii si a celor mai aspre inegalitati. Contextul optimismului si cosmopolitismului de inceput de secol construieste un cadru propice inovatiei, favorabil creatiei artistice. Explozia domeniului industrial conduce la o viziune fragmentara a lumii ce se concretizeaza in pictura prin cubism si in literatura naste un moment foarte bogat si inovator. Razboiul

Résumé:

Le but de cet ouvrage est de définir et de mettre en lumière les différents types de détails trouvées dans quelques romans de la modernité modérée : *Mémoires d'Hadrien*, de Marguerite Yourcenar, une oeuvre littéraire au caractère historique, *Le Grand Meaulnes* d' Alain Fournier, qui trace les découvertes identitaires de l'adolescence et *Kamouraska* d'Anne Hébert, qui raconte l'histoire d'amour d'un personnage féminin à la quête du soi. Le problème de l'interdépendance du détail et de l'ensemble suscite l'inspiration de cette analyse littéraire.

Mots clef : détail, ensemble, modernité, identité

Le XXe siècle, qu'on attendait être un temps de joie et de sérénité se révèle lorsqu'on tente d'en faire le bilan, comme une époque du progrès triomphant, mais aussi celle d'une barbarie et des pires inégalités. Le contexte d'optimisme et de cosmopolitisme du début du siècle construit un cadre propre à l'innovation, favorable à la création artistique. L'éclatement du monde industriel conduit à une vision fragmentaire du monde qui aboutit en peinture au cubisme et en littérature trace un moment très riche et

¹ Prep. Univ., Universitatea “Constantin Brâncuși” din Târgu-Jiu

modifica paradoxal aceasta viziune printr-o marturisire, o denuntare, intrucat este imposibil sa ramai indiferent la caderea valorilor adusa de generalizarea conflictului. In acest context se dezvolta miscarea DADA, contestatara si destabilizatoare ce da nastere suprarealismului, chiar dupa razboi.

Vom dezvolta comentarii asupra acestui subiect vorbind despre trei romane ale modernitatii moderate; la inceputul secolului *Cararea pierduta* de Alain Fournier, la jumatarea secolului *Memoriile lui Hadrian* de Marguerite Yourcenar si la sfarsitul secolului, venit de pe taramul canadian *Kamouraska*, romanul lui Anne Hébert. Nu intalnim in aceste cazuri o modernitate profunda, este vorba mai degraba de romane clasice, in care doar forma si continutul ideologic ar putea dovedi teza acestei lucrari. Alegerea acestor trei texte nu a fost conditionata de prezenta evidenta a descrierii sau a scenei ca si detaliu sau ansamblu, ci de subtilitate. Sunt romane ce nu sar in ochi, nu foarte populare, cu exceptia poate a *Memoriilor lui Hadrian*, sunt opere literare ce poarta marca subtilitatii, a discretiei. Astfel, ele provoaca cititorul la o cautare efervescenta a acestui raport detaliu/ansamblu. Aceste opere literare sunt nascute intr-o epoca de incertitudini, dominata de intrebari fara raspuns: Cine suntem?, De unde venim?, Unde mergem?. Paradoxul este dat de imaginea unei evolutii ce multiplica datele unei realitatii ce pare a se dezvalui individului modern pentru intaia oara, si in acelasi timp face sa dispara reperele traditiei. Trecerea de la o era la alta duce la convergenta incertitudinilor intr-un secol al progresului in care se amesteca toate extremele.

Aceste opozitii sunt construite la nivelul panzei romanesti prin intermediul raportului detaliu/ansamblu. Daca in *Memoriile lui Hadrian* detaliul este constituit de scena descriptiva ce dezvolta universul intim al imparatului, reactiile sale fata de lumea ce il inconjoara, in celelalte doua romane intalnim descrieri traditionale, tablourile luminii in opera lui Fournier si

novateur. La guerre modifie paradoxalement cette vision ; pour témoigner et dénoncer parce qu'il est impossible de rester indifférent à la chute des valeurs apportée par cette généralisation du conflit. C'est dans ce contexte que se développe le mouvement DADA, contestataire et déstabilisateur qui donne naissance au Surréalisme, justement après la guerre.

Nous allons développer des commentaires sur notre sujet en parlant de trois romans de la modernité modérée ; du début du siècle *Le Grand Meaulnes* d'Alain Fournier, de la moitié du siècle *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar et de la fin du siècle, venu du monde canadien, *Kamouraska* le roman d'Anne Hébert. Il n'y en a pas de modernité flamboyante, il s'agit plutôt de romans classiques, seulement la forme et l'idéologie pourraient témoigner la thèse qu'on cherche à prouver. Le choix de ces trois textes n'a pas été conditionné par la présence évidente de la description ou de la scène en tant que détail ou ensemble, mais par la subtilité. Ce sont des romans qui ne frappent pas les sens, qui ne sautent pas aux yeux, pas trop populaires, à l'exception peut-être de *Mémoires d'Hadrien*, ce sont des œuvres littéraires qui portent une marque de subtilité, de discréction. Ainsi ils provoquent le lecteur à une recherche de ce rapport détail/ensemble, comme la recherche d'un trésor. Ces œuvres littéraires sont nées dans une ère des incertitudes dominée par une avalanche de questions sans réponse : Qui sommes-nous ? D'où venons-nous ? Où allons-nous ?. Le paradoxe est donné par l'image d'une évolution qui multiplie les coordonnées d'une réalité qui semble se dévoiler à l'individu moderne pour la première fois et en même temps fait disparaître les repères de la tradition. Le passage d'une ère à l'autre fait converger les incertitudes d'un siècle de progrès où se mêlent tous les extrêmes.

Ces oppositions sont construites au niveau de la toile romanesque à travers le rapport détail/ ensemble. Si dans les

ipostazele zapezii la Anne Hébert. Totusi, trebuie subliniat faptul ca aceste descrieri ascund conflictele modernitatii cautate de cititor. Nu trebuie sa ne lasam inselati de aparenta acestor pasaje, ci trebuie sa mergem mai departe, in sanul contradictiilor ascunse de aceste scene.

Memoriile lui Hadrian, detaliu: scena descriptiva

Aceasta opera reuneste calitatile unui roman, a unei istorii, a unei poezii creand un veritabil eveniment literar. Marguerite Yourcenar ne pune in pielea eroului sau ale carui probleme depasesc barierele timpului si spatiului, devenind universale. Hadrian este bantuit de pericolul mortii ce vine din doua directii: din sufletul si corpul sau si din realitatea istorica a razboiului, altfel spus, dinauntru si dinafara. O opera tradusa in saisprezece limbi nu poate decat sa pastreze esenta existentei umane, profunda rana pe care omul trebuie sa o suporte de fiecare data cand este nevoie sa isi supuna inima ratiunii. O astfel de problematica nu ar fi putut fi exprimata decat printr-un limbaj poetic, un limbaj al simbolurilor:

Astfel contrastele intre imbratisarea Etnei, noaptea senina a desertului sirian, fossa subterana consacrata aspersiunii sangerande dedicate Mithrei, abisul noroios din apele Nilului si noaptea opaca de la mormantul lui Antinous traduc culmile si prapastiile vietii interioare.²

Scriitura romanesca a lui Marguerite Yourcenar a fost comparata cu modelul clasic al romanului moralist definit printr-o imbinare intre „cuvantul povestitor” si „cuvantul comentariu”. Aceasta maniera de a scrie da un ritm alert vietii lui Hadrian, deschizand diferite puncte de vedere, alternand intre descriere si explicatie, exprimate la imperfect sau la prezent. Acestea invadeaza lumea fictionala, deplasand-o spre

Mémoires d'Hadrien le détail est constitué par la scène descriptive qui développe le monde intime de l'empereur, ses réactions face au monde qui l'entoure, dans les autres deux romans il y a des descriptions traditionnelles, les toiles de la lumière dans l'œuvre de Fournier et les hypostases de la neige chez Anne Hébert. Cependant il faut souligner le fait que ces descriptions cachent les conflits de la modernité que le lecteur cherche. Il ne faut pas se laisser tromper par l'apparence de ces passages, mais il faut aller plus loin, au sein des contradictions que ces scènes développent secrètement.

Mémoires d'Hadrien, détail : la scène descriptive

Cette œuvre réunit les qualités d'un roman, d'une histoire, de la poésie en créant un véritable événement littéraire. Marguerite Yourcenar nous met dans la peau de son héros dont les problèmes dépassent les barrières du temps et de l'espace, en devenant universelles. Hadrien est hanté par les dangers mortels qui viennent de deux directions : de son âme et de son corps ou de la réalité historique, de la guerre, autrement dit du dedans et du dehors. Une œuvre traduite en seize langues ne peut garder que l'essence de l'existence humaine, la profonde blessure que l'homme doit supporter chaque fois qu'il faut soumettre son cœur à sa raison. Une telle problématique n'aurait pas pu être exprimée qu'à travers un langage poétique, un langage des symboles :

C'est ainsi que les contrastes entre l'embrassement de l'Etna, la nuit claire du désert syrien et, d'autre part, la fosse souterraine consacrée à l'aspersion sanglante dédiée à Mithra, l'abîme boueux des eaux de Nil et la nuit opaque de la tombe d'Antinous traduisent les sommets et les creux de la vie intérieure.³

L'écriture romanesque de Marguerite

² Henriette Levillain , *Mémoires d'Hadrien de Marguerite Yourcenar*, Paris, Gallimard, Coll. Foliothèque, 1992.

³ Henriette Levillain , *Mémoires d'Hadrien de Marguerite Yourcenar*, Paris, Gallimard, Coll. Foliothèque, 1992.

realitate, imprimand textului un aer de credibilitate asteptat de cititor.

Povestea lui Hadrian este un amestec de scene de acest tip ce constituie detalii la nivelul ansamblului romanesc. Capitolul Saeculum aureum contine un alt exemplu, descrierea ascensiunii muntelui Etna pentru contemplarea aurorei:

Am hotarat sa intreprindem ascensiunea muntelui; din zona viilor am trecut in cea a lavei, apoi in a zapezilor. Copilul ale carui picioare dansau parca, alerga pe pantele pieptise; invatatii care ma insoteau urcau pe spatele catarcelor. Pe varf a fost construit un refugiu ca sa putem astepta zorile. Ele sosira; o imensa esarfa a lui Isis se desfasura intre un orizont si celalalt; stranii focuri stralucira pe gheturile din varf; pamantul si marea se deschideau privirii pana-n Africa ce se intreaza sin-Grecia ce se lasa ghicita. A fost unul din piscurile vietii mele. Nimic n-a lipsit, nici franjul aurit al unui nour, nici vulturii, nici cel ce toarna-n cupe nemurirea. (MH, 140)

Eroul romanului se dezvaluie astfel in profunda legatura cu natura, in cautarea emotiilor potrivite unui om cu pozitia sa sociala sau mai probabil de calitatea sa spirituala. Scriitoarea creaza in acest fragment si un amestec condensat intre descriere si naratiune, ce constituie un detaliu pentru ansamblul romanului.

Cararea Pierduta, detaliu: tablourile luminii

La inceputul secolului XX Alain Fournier deschide o noua directie in literatura, aceea a romanelor de adolescenti. Aparitia acestui tip literar, absent epocilor precedente ar putea fi explicat prin progresul stiintific, in domeniul psihologiei si prin schimbarile sociologice. Autorul acestui roman, omul unei singure carti, deseneaza unul din visele comune adolescentei, refugiu intr-un spatiu misterios, ce ar putea oferi cadrul pentru implinirea idealurilor specifice acestei varste

Yourcenar a été comparée au modèle classique du roman moraliste qui se définit par une combinaison de « parole racontante » et de « parole commentante ». Cette manière d'écrire donne un rythme alerte à la vie d'Hadrien, ouvrant des points de vue concurrents, alternant entre la description et l'explication, exprimés à l'imparfait ou au présent. Ces points de vue envahissent le monde fictionnel en le déplaçant dans la réalité, en imprimant au texte l'air de crédibilité que le lecteur attend.

L'histoire d'Hadrien est un amas de scènes de ce type qui constituent des détails au niveau de l'ensemble romanesque. Le chapitre Saeculum aureum comporte un autre exemple, la description de l'ascension de la montagne Etna pour contempler l'aurore sur la mer d'Ionie :

Je décidai d'entreprendre l'ascension de la montagne ; nous passâmes de la région des vignes à celle de la lave, puis de la neige. L'enfant aux jambes dansantes courait sur ces pentes difficiles ; les savants qui m'accompagnaient montèrent à dos de mules. Un abri avait été construit au faîte pour nous permettre d'y attendre l'aube. Elle vint ; une immense écharpe d'Iris se déploya d'un horizon à l'autre ; d'étrangers feux brillèrent sur les glaces du sommet ; l'espace terrestre et marin s'ouvrit au regard jusqu'à l'Afrique visible et la Grèce devinée. Ce fut l'une des cimes de ma vie. Rien n'y manqua, ni la frange dorée, ni les aigles, ni l'échanson d'immortalité. (MH, 179)

Le héros du roman se dévoile ainsi en profonde liaison à la nature, à la recherche d'émotions qui soient propres à un homme de sa position sociale ou plus probablement de sa qualité spirituelle. Dans ce fragment aussi l'écrivaine crée un mélange condensé entre la description et la narration, qui constitue un détail pour l'ensemble du roman.

Le Grand Meaulnes, détail : les toiles de la

a sperantelor. Cararea Pierduta ne ofera cheile acestui spatiu ce tine de fantastic, pentru a nu se pierde intre gradini, drumuri prapastioase si helestee.

Itinerariul urmat de Meaulnes in cautarea acestui spatiu este bineintele labirintic, personajul trec mereu de la o luminozitate clara la obscuritate, fapt ce il impiedica sa ajunga la adevar. Aceasta cautare a spatiului misterios este comparabila cu aceea pe care o regasim in romanele cavaleresti, asa cum conceptia iubirii ce o vom gasi in istorie este provenita din codul moral al literaturii medievale. Totusi, contrar tuturor influentelor Alain Fournier evidentiaza in romanul sau primul val de modernitate moderata regasita si la Marguerite Yourcenar. Caracteristicile ce ne conduc la aceasta opinie se regasesc la nivelul constructiei stilistice si psihologice a personajelor si a mentalitatilor lor.

Romanul lui Fournier este format din trei parti principale. Prima, initiatica, reunind o serie de intalniri neasteptate, exceptand intalnirea pierduta dintre Frantz si Valentine, este partea luminii slabe, a lumanarii mereu pe punctul de fi stinsa de un factor extern. A doua, este cea a cautarilor zadarnice, a caselor parasite, regsite goale sau ruinate, aventura pierduta, frustrarea traita la lumina focului sau la apusul soarelui. Ultima insa, nu este cum era de asteptat probabil cea a intalnirilor reusite ca in ultimele acte ale comediiilor clasice. Meaulnes trebuie sa readuca ordinea pentru cei ce il inconjoara, printre care si Frantz, falsul aventurier. Astfel, cand pleaca sa rezolve neintelegerea initiala intre cei doi logodnici de la castel, Yvonne este moarta. Aceasta parte are loc la lumina zileica si cum acest element ar fi insotit personajele pe parcursul intregului roman. Artificiul folosit de Fournier este aceasta maniera de a intregi lumina in fiecare parte a operei sale. Detaliul domina si insoteste ansamblul, in romanul modern din prima parte a secolului XX, Cararea Pierduta.

Zapada, detaliu si ansamblu in Kamouraska

lumière

Au début du XXe siècle Alain Fournier ouvre une nouvelle direction de la littérature, celle des romans d'adolescents. L'apparition de ce type littéraire, absent aux époques précédentes pourrait être expliquée par le progrès scientifique, dans le domaine de la psychologie et par des changements sociologiques. L'auteur de ce roman, homme d'un seul livre, dessine un des rêves commun à l'adolescence, le refuge dans un domaine mystérieux, qui pourrait offrir le cadre pour l'accomplissement des idéaux propres à cet âge des espoirs. **Le Grand Meaulnes** nous offre les clefs de ce domaine qui tient du fantastique, pour ne pas se perdre entre les jardins, les chemins creux et les étangs de Sologne.

L'itinéraire suivi par Meaulnes à la recherche de cet espace est bien sûr labyrinthique, le personnage passe toujours d'une luminosité claire à l'obscurité qui l'empêche d'arriver à la vérité. Cette quête du domaine mystérieux est comparable à la quête qu'on retrouve dans les romans courtois, tout comme la conception de l'amour que nous allons retrouver dans l'histoire est empruntée au code moral de la littérature médiévale. Cependant, contrairement à tous les influences Alain Fournier souligne dans son roman la première vague de la modernité modérée, discrète que nous avons trouvée aussi chez Marguerite Yourcenar. Les caractéristiques qui nous mènent à cette croyance se trouvent au niveau de la construction stylistique et psychologique des personnages et de leurs mentalités.

Le roman de Fournier est formé de trois parties principales. La première, initiatique, réunissant une série de rencontres inattendues, sauf le rendez-vous manqué de Frantz et de Valentine, est la partie de la lumière faible, de la bougie qui est toujours sur le point d'être éteinte par un facteur externe. La deuxième, est celle des vaines recherches, des maisons quittées, trouvées vides ou ruinées, l'aventure manquée, la

Un ultim exemplu ales pentru lucrarea noastră este romanul lui Anne Hébert, *Kamouraska*, provenit din regiunea Québec, povestea de dragoste a unei femei captiva intre traditie si dorinta sa de libertate, in cautarea sinelui.

Omul din Québec, mereu in cautarea unui loc pe care sa il poata numi acasa, instabil intre miniatura sufletului sau si imensitatea tarii sale, este personajul romanului modern. El este prizonier in aceasta imensitate caniana, in spatiul sublim si patetic creat intre arborii padurilor sale. In aceasta captivitate imaginara se nastre speranta miscarii. Anne Hébert a trasat in *Kamouraska* o minunata expresie a acestei duplicitati spirituale.

Canada rurala si iernatica nu ar fi putut sa servesca drept cadru decat omului modern. Dar nu este vorba de o singurata cu o portita de scapare; da aceasta data romanul isi inchide personajele intr-un spatiu claustrofobic, halucinant si groaznic, comparabil cu realitatile scrierilor lui Tolstoi si Dostoievski. Melanjul cultural din Québec, atasamentul fata de traditie, confuzia intre identitatea individuala si cea colectiva sunt doar trei din elementele – sursa ale creatiei literare *Kamouraska*. Dar inainte de orice, simbolul ce acopera ansamblul romanului este zapada. Acest insotitor al vietii omului din Québec pastreaza intre literele sale substanta unei existente, paradoxul pe care l-am regasit in toate cazurile literare analizate anterior.

Prezenta zapezii devine suportul pe care se construieste istoria. Astfel ea poate fi analizata ca si ansamblu, rolul sau cel mai popular in imaginariul uman. Ea devine cadrul ce absoarbe minusculul, ce izoleaza si protejeaza in acelasi timp. Zapada este personificata, ea depaseste nivelul static, avansand spre dinamism. Ea nu invinge viata prin moarte, topindu-se ci devine esenta ce depaseste limitele, invadeaza fiinta individului din Québec. Zapada nu mai este doar o metafora sau cristale de apa inghetata, ea este totul. Este vorba de o cautare identitara culturala predestinata esecului intr-

frustration vecue à la lumière du feu ou celle du coucher du soleil. Mais la dernière, n'est pas comme on s'attendait probablement celle des rencontres réussies comme dans les derniers actes des comédies classiques. Meaulnes doit restaurer l'ordre pour ceux qui l'entourent, dont Frantz le faux aventurier fait partie. Alors, lorsqu'il est parti pour résoudre le malentendu initial entre les deux fiancés du château, Yvonne est morte. Cette partie est développée à la lumière du jour comme si cet élément aurait accompagné les destins des personnages pendant tout le roman. L'artifice que Fournier utilise est ainsi cette manière de mettre la lumière dans chaque partie de son œuvre. C'est le détail qui domine et joigne l'ensemble, dans le roman moderne de la première vague du XXe siècle, **Le Grand Meaulnes**.

La neige, détail et ensemble dans *Kamouraska*

Un dernier exemple que nous avons choisi pour notre ouvrage est le roman d'Anne Hébert, *Kamouraska*, un roman québécois de l'histoire d'amour d'une femme qui est captive entre la tradition et son désir de liberté, à la quête du soi.

L'homme québécois, toujours à la recherche du soi ou d'un chez soi, instable entre la Miniature de son âme et l'Immensité de son pays, c'est le personnage du roman moderne. Il se trouve captif dans ce Canada vaste, dans l'espace sublime et pathétique créé entre les arbres de ses forets. C'est dans cette captivité imaginaire que naît l'espoir du mouvement. Une merveilleuse expression de cette duplicité de l'esprit québécois a été tracée par Anne Hébert dans son roman *Kamouraska*.

Le Canada rural et hivernal n'aurait pu servir de siège qu'à la solitude de l'individu moderne. Mais il ne s'agit pas d'une solitude ayant une porte de sortie ; cette fois-ci le roman enferme ses personnages dans un espace clos, hallucinatoire et terrible, comparable aux réalités des écrits de Tolstoi

o lume in care nimic nu pare sa se miste , un univers conservator in care trebuie sa coexiste spiritul american si cel francez. Acest conflict intre traditie si modernitate poate doar sa creeze tensiunea din roman.

Revenind la simbolul zapezii in constiinta canadiana, aceasta poate fi redusa la nivelul detaliului, adica „miniatura” daca vorbim in termenii lui Gaston Bachelard: „Miniatura se dezvolta la dimensiunile unui univers. Cel mare, inca o data, este continut in cel mic.” Acest detaliu frapant este semnul unei lumi noi, ce pastreaza in sine atributele maretiei. De fapt ratiunea noastra creaza senzatia imensitatii.

Un alt detaliu de constructie narativa regasit la Anne Hébert este omniprezenta si omniscienta. Pentru a povesti calatoria lui Nelson spre Kamouraska doamna Rolland dovedeste o omniscienta si o omniprezenta ce nu sunt admise in mod normal in naratiunea heterodiegetica auctoriala: „Eu sunt doamna Rolland si eu stiu tot.” Ea se identifica cu Elisabeth Tassy, care traieste scena crimei cu o asemenea intensitate incat isi atribuie calitatile omniprezentei si omniscientei. Ea incearca chiar o dedublare cu scopul de a putea sa participe la acest fapt in imaginar: „este clipa cand trebuie cu siguranta sa ma dedublez. A accepta aceasta diviziune definitiva a intregii mele finte. Explorez in profunzime unica placere de a ma preface ca sunt acolo.”(K, 196). Actionand precum o clarvazatoare, ea povesteste tot ce s-a intamplat: „ Eu, Elisabeth d’Aulnières, nu martor, ci clarvazatoare si complice. Ca sa vad totul si sa aud totul. Nicaieri in mod special si totodata peste tot. „(K, 210). Astfel, analiza narativa si tematica a romanului scriitoarei Anne Hébert arata ca este vorba de un roman transgresiv in plan narrativ si diegetic.

In concluzie, dupa cum am observat acest roman din Québec este precum o panza de paianjen in care detaliile simbolice si de constructie s-au intalnit pentru a ajuta scriitorul sa isi atinga scopul narrativ. Aceasta opera complexa ce amesteca imagini,

et de Dostoievski. Le métissage culturel de Québec, l'attachement à la tradition, la confusion entre l'identité individuelle et celle collective sont seulement trois des éléments - source de la création littéraire de **Kamouraska**. Mais avant toute chose, le symbole qui couvre l'ensemble du roman c'est la neige. Ce compagnon de la vie de l'homme québécois garde entre ses lettres la substance d'une existence entière, le paradoxe que nous avons retrouvé dans tous les cas littéraires analysés jusqu'ici.

La présence de la neige devient le support sur lequel on construit l'histoire. Donc elle peut être analysée an tant qu'ensemble, son rôle le plus populaire dans l'imaginaire humain. Ainsi elle devient le cadre qui engloutit le minuscule, qui isole et protège en même temps. La neige est personnifiée, elle dépasse le niveau statique, en se tournant vers le dynamisme. Elle ne gagne pas la vie par la mort en se fondant, mais elle devient essence qui pénètre les limites, elle envahit le corps de l'individu québécois. La neige n'est plus qu'une métaphore ou cristaux d'eau glacé, elle est tout. Il s'agit aussi de la quête de l'identité culturelle prédestinée à l'échec dans un monde où rien ne semble bouger, un univers conservateur dans lequel il faut faire coexister la québecité, la francité et l'américanité. Ce conflit entre la tradition et la modernité peut seulement faire sortir la tension qu'on retrouve aussi dans le roman.

Revenant au symbole de la neige dans la conscience canadienne, elle peut être réduite au niveau du détail. C'est-à-dire « miniature » si on parle utilisant les termes de Gaston Bachelard : « La miniature se déploie aux dimensions d'un univers. Le grand, une fois de plus, est contenu dans le petit. » (Bachelard, 1994 :148). Ce détail frappant est le signe d'un monde nouveau, qui garde en lui les attributs de la grandeur. En réalité c'est notre raison qui crée la sensation d'immensité.

Un autre détail de construction narrative qu'on peut retrouver chez Anne

metafore textuale și și efectele de digresiune create prin mijloace narative, sustine teza noastră privind importanța detaliului în creația literară și în constiința cititorului. Prin intermediul detaliilor menționate autorul reușește să transmită confuzia identitară a eroinei, tonalitatea tabloului iernatic din Kamouraska, pasiunea sangerândă a ficiunii.

Prima concluzie la care putem ajunge după aceasta analiză este că nu există raport de conducere între cele două noiuni ce sunt protagonistele lucrării noastre. Nu se poate vorbi de superioritate sau de inferioritate între detaliu și ansamblu, ci de o interdependență ce se construiește între acestea. Acest antagonism al secolului se găsește la baza modernității discrete pe care am analizat-o în romanele alese. Lumea lui Hadrian se dezbină între gloria conduceatorului și framantările sale interioare, între aparentă și esenta. Viața lui Meaulnes este căutarea fericirii pierdute, în concordanță cu trecerea de la lumina spre un intuneric imposibil de invins, caracteristic epocii. Universul canadian din Kamouraska este mereu marcat de conflicte, începând cu imaginea inselatoare a zapezii și terminând cu conflictul major între culturi și generații.

Hébert est l'omniprésence et l'omniscience. Pour raconter le voyage de Nelson à Kamouraska Mme Rolland transgresse la narration homodiégétique traditionnelle par des paralepses en révélant une omniscience et une omniprésence qui ne sont pas admises normalement que dans la narration hétérodiégétique auctorielle : « Je suis Mme Rolland et je sais tout. ». Elle s'identifie à Elisabeth Tassy, qui vit la scène du meurtre avec une telle intensité, qu'elle s'attribue les dons de l'omniprésence et de l'omniscience. Elle essaie de se dédoubler, afin de pouvoir y assister en imagination : « c'est le moment où il faut se dédoubler franchement. Accepter cette division définitive de tout mon être. J'explore à fond le plaisir singulier de faire semblant d'être là. » (K, 196). Se comportant comme une voyante elle raconte tout ce qui s'est passé : « Moi, Elisabeth d'Aulnières, non pas témoin, mais voyante et complice. Afin que je voie tout et que j'entende tout. Nulle part en particulier et partout à la fois. » (K, 210). Ainsi, l'analyse narrative et thématique du roman d'Anne Hébert révèle qu'il s'agit sur le plan narratif et diégétique d'un roman transgressif.

Pour conclure, comme nous avons observé ce roman québécois est comme une toile d'araignée où les détails symboliques ou de construction se sont réunis pour aider l'écrivain à toucher son but narratif. Cette œuvre complexe qui mêle les images, les métaphores textuelles et les effets de digression créés à travers des moyens narratifs, soutient notre thèse sur l'importance du détail dans la création littéraire et sur la conscience du lecteur. C'est à travers les détails que nous avons mentionnés que l'auteur réussit à transmettre la confusion identitaire de l'héroïne, la tonalité du tableau hivernal de Kamouraska, la passion sanglante de la fiction.

La première conclusion que nous pouvons tirer après cette analyse est qu'il n'y a pas un rapport de dominance entre les deux notions qui sont les protagonistes de notre ouvrage. On ne peut pas parler de supériorité

Bibliografie:

Texte de referință

Fournier, Alain, *Le Grand Meaulnes*, București, EDP, 1969.

Hébert Anne, Kamouraska, Editions du Seuil, « Points », 1997.

Yourcenar, Marguerite, Mémoires d'Hadrien, Paris, Fallimard, Folio, 1979.

Bachelard, Gaston, La poétique de l'espace, Paris, PUF QUADRIGE, 1994

Barthes, Roland, *Le plaisir du texte*, Paris, Editions du seuil, 1973

Dugas-Portes, Francine, *Le nouveau roman*, Paris, A. Colin, 2005

Gyurcsik, Margareta, *La neige, la même et autre*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2004

Jouve, Vincent, *La poétique du roman*, Paris, A. Collin, 2001

Reuter, Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, A. Collin, 2005

ou d'infériorité entre le détail et l'ensemble, mais d'une interdépendance qui se construit entre eux. Cet antagonisme du siècle se trouve à la base de la modernité discrète que nous allons analyser dans les romans choisies. Le monde d'Hadrien est déchiré entre la gloire de l'empereur et ses troubles internes, entre l'apparence et l'essence. La vie de Meaulnes est une recherche du bonheur perdu, traçant le même passage de la lumière vers l'obscurité impossible à échapper, caractéristique à l'époque entière. L'univers canadien de Kamouraska est toujours marqué par des conflits, en commençant par l'image trompeuse de la neige et en finissant par le conflit majeur des cultures et des générations.

Bibliographie

Textes de référence :

Fournier, Alain, *Le Grand Meaulnes*, Bucuresti, EDP, 1969.

Hébert Anne, *Kamouraska*, Editions du Seuil, « Points », 1997.

Yourcenar, Marguerite, *Mémoires d'Hadrien*, Paris, Gallimard, Folio, 1979.

Bachelard, Gaston, *La poétique de l'espace*, Paris, PUF QUADRIGE, 1994

Barthes, Roland, *Le plaisir du texte*, Paris, Editions du seuil, 1973

Dugas-Portes, Francine, *Le nouveau roman*, Paris, A. Colin, 2005

Gyurcsik, Margareta, *La neige, la même et autre*, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, 2004

Jouve, Vincent, *La poétique du roman*, Paris, A. Collin, 2001

Reuter, Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, A. Collin, 2005